

Alfonsina Storni, massima poetessa argentina, è nata a Sala Capriasca nel 1892. Versi delicati come una falce di luna nell'immensità del cielo. Versi coraggiosi come il primo raggio di sole che attraversa le nubi. Versi innamorati come la pianta dell'edera che si avvinghia al tronco del tiglio. Alfonsina è nata in un paesino che sta dormendo al sole su in montagna. Alfonsina è morta in fondo al mare, in una casa di cristallo, vicino ai rami rossi dei fiori del corallo. Alfonsina ha portato in Argentina il profumo del fieno della Capriasca, la fatica della nostra gente, la malinconia di chi ha dovuto partire per vivere lontano da casa.



BORRADA

El día que me muera, la noticia
ha de seguir las prácticas usadas,
y de oficina en oficina al punto
por los registros seré yo buscada.

Y allá muy lejos, en un pueblecito
que está durmiendo al sol en la montaña,
sobre mi nombre, en un registro viejo,
mano que ignoro trazará una raya.

CANCELLATA

Il giorno in cui morirò, la notizia
seguirà le solite procedure,
da un ufficio all'altro con precisione
dentro ogni registro verrò cercata.

E là molto lontano, in un paesino
che sta dormendo al sole su in montagna,
sopra il mio nome, in un vecchio registro,
mano che ignoro tratterà una riga.

Milleottocentonovantadue (1892) ventidue (22) Agosto
Alfonsina, Carolina, figlia di Alfonso Storni di Lugaggia e Paolina nata Martignoni – legittimi
consorti abitanti in Sala, nata il 22 Maggio anno corrente fu da me sottoscritto battezzata stamane
alle ore 10½ in questa Chiesa Comple di S. Antonio Abate, assistendo come Padrini Federico Storni di
Antonio e Carolina Storni entrambi di Lugaggia. In fede
Sac. Gio. Cattaneo Parr Porz. rio di Tesserete – residente in Sala

Milleottocentonovantadue (1892) ventidue (22) Agosto

Alfonsina, Carolina, figlia di Alfonso Storni di Lugaggia e Paolina nata Martignoni – legittimi
consorti abitanti in Sala, nata il 22 Maggio anno corrente fu da me sottoscritto battezzata stamane
alle ore 10½ in questa Chiesa Comple di S. Antonio Abate, assistendo come Padrini Federico Storni di
Antonio e Carolina Storni entrambi di Lugaggia. In fede
Sac. Gio. Cattaneo Parr Porz. rio di Tesserete – residente in Sala



Sala Capriasca in una fotografia di inizio '900 scattata dal sacerdote Giovanni Cattaneo